

Powerdrive PL-HT

ECdrive H

DCU1-NT-OP

Tradução das instruções de utilização
originais

PT Manual do utilizador



Índice

1	Indicações gerais em matéria de segurança	3
2	Descrição	4
2.1	Utilização prevista	4
2.2	Notas sobre segurança e pontos de perigo em geral.....	4
2.3	Indicações de segurança e pontos de perigo para o Powerdrive PL-HT e o ECdrive H	5
2.4	Indicações de segurança e pontos de perigo para o Powerdrive PL-HT.....	6
2.5	Montagem.....	7
3	Comando.....	8
3.1	Operação normal	8
3.2	Selecionar o modo de operação	10
3.3	Bloquear e desbloquear o estado de operação.....	12
4	Falta de tensão de rede	13
5	Mensagens de erro	14
5.1	TPS/DPS.....	14
5.2	MPS/MPS-ST.....	14
6	O que fazer se...?	14
7	Limpeza e manutenção.....	16
7.1	Limpeza	16
7.2	Manutenção.....	16
7.3	Bateria	16
8	Verificação técnica de segurança por parte de um técnico especializado.....	17
9	Dados técnicos	17
9.1	Dados gerais	17
9.2	Dimensões.....	17

Sobre este manual

Símbolos e explicação

Para esclarecer o comando correto, são destacadas informações importantes e notas técnicas.

Símbolo	Significado
	significa "Nota importante"
	significa "Informação adicional"

Garantia do produto

De acordo com a responsabilidade do fabricante pelos seus produtos, conforme definido na Lei de Responsabilidade pelo Produto, devem ser respeitadas as informações contidas neste folheto (informações sobre o produto e utilização prevista, utilização incorreta, desempenho do produto, manutenção do produto, deveres de informação e instrução). A inobservância isenta o fabricante do seu dever de responsabilidade.

1 Indicações gerais em matéria de segurança

Ler atentamente e observar este manual do utilizador antes de colocar a porta em funcionamento. É também obrigatório observar sempre as seguintes indicações de segurança:

- É obrigatório observar diretivas nacionais e europeias complementares.
- Cumprir as condições de operação, manutenção e conservação especificadas pela GEZE.
- Trabalhos de manutenção e reparação só podem ser efetuados por pessoal especializado autorizado pela GEZE.
- Se forem efetuadas alterações não autorizadas no sistema, a GEZE não assume responsabilidade pelos danos daí resultantes.
- Utilização apenas em locais secos.
- A entidade exploradora não é responsável pelo funcionamento seguro do sistema. Se os dispositivos de segurança estiverem desajustados e já não cumprirem a finalidade prevista, é proibido continuar a utilizá-los. É obrigatório informar um técnico de assistência técnica com a maior brevidade possível.
- Conforme a Diretiva Máquinas 2006/42/CE, antes da colocação em funcionamento do sistema de porta tem de ser realizada uma análise de segurança (análise de perigos) e o sistema de porta tem de ser marcado conforme a Diretiva de Marcação CE 93/68/CEE. Para o efeito, utilizar a "Análise de segurança GEZE para portas de correr automáticas".
- Há que cumprir os intervalos de controlos técnicos de segurança conforme as prescrições nacionais.

2 Descrição

2.1 Utilização prevista

- Os sistemas automáticos de portas Powerdrive PL-HT e ECdrive H não se destinam às seguintes aplicações:
 - para utilização em saídas de emergência
 - para utilização em portas de proteção contra incêndio
- Os sistemas automáticos de portas Powerdrive PL-HT e ECdrive H destinam-se a ser utilizados em áreas médicas.
- O sistema automático de porta Powerdrive PL-HT destina-se apenas a áreas com pessoas, que tenham recebido instruções sobre a função das folhas de porta que baixam e a operação através do puxador da porta.

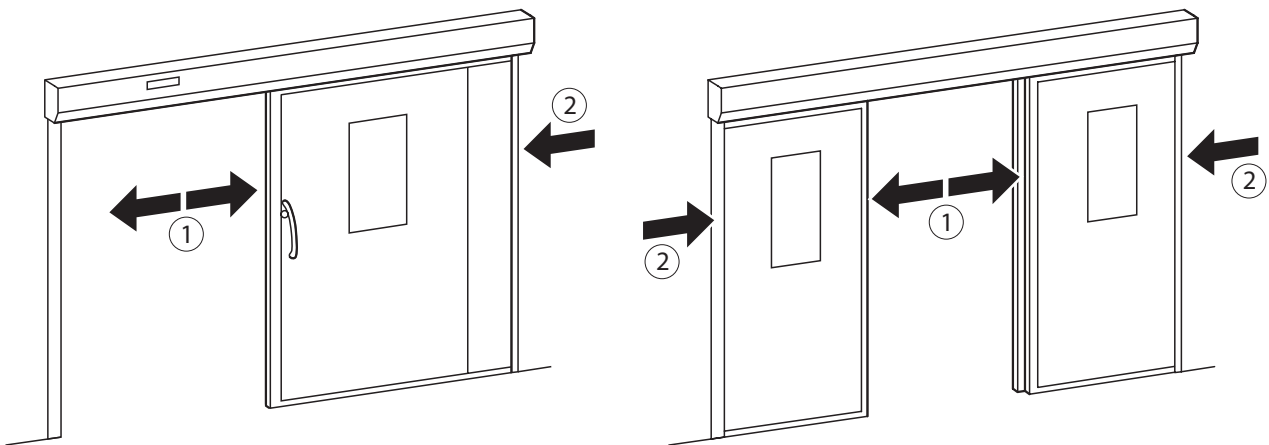
Os sistemas de portas de correr diferem nas seguintes funções e características:

	Powerdrive PL-HT	ECdrive H
Folha da porta com movimento linear	✓	✓
Fecho apertado das folhas na posição fechada	✓	-
Movimento de fecho hermético: Rebaixamento e compressão da folha da porta contra a parede	✓	-
Versão de 1 folha	✓	✓
Versão de 2 folhas	-	✓
Proteção acústica	-	-

2.2 Notas sobre segurança e pontos de perigo em geral



São criados pontos de perigo nas portas automáticas devido ao movimento das folhas da porta. Para proteger destes pontos de perigo, podem ser utilizadas medidas de proteção adequadas, como a observância das distâncias de segurança e a proteção mecânica ou elétrica. Para o efeito, o instalador do sistema deve realizar uma análise de segurança para cada porta antes da colocação em funcionamento. Para o efeito, deve ser utilizado o documento “Análise de segurança GEZE para portas de correr automáticas”.



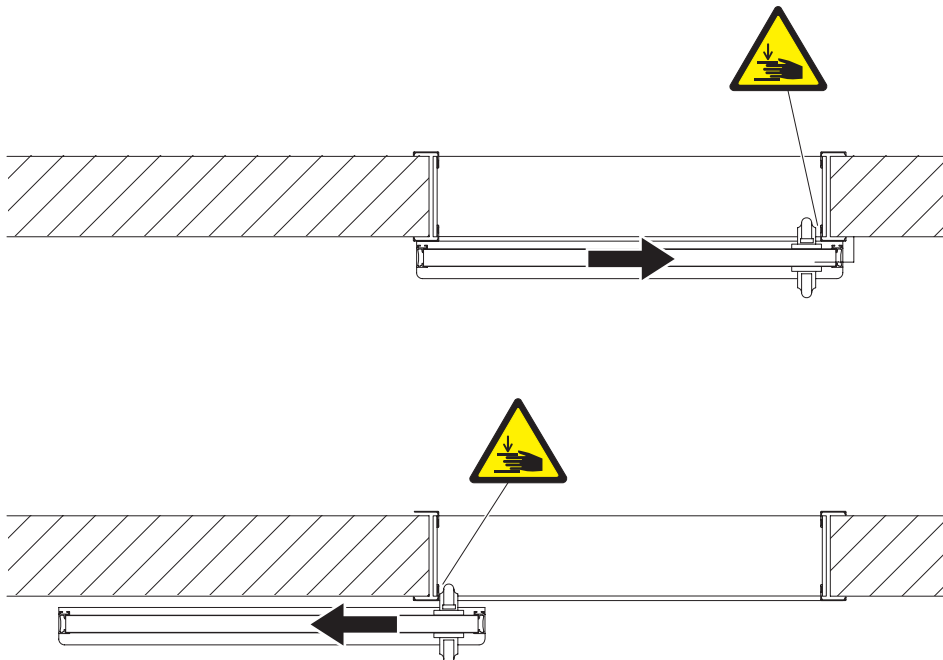
- 1 Ponto de perigo entre a aresta de fecho principal e a aresta de fecho contrária (perigo de impacto e esmagamento)
- 2 Ponto de perigo entre a aresta de fecho secundária e a aresta de fecho contrária/parede (perigo de impacto e esmagamento)

2.3 Indicações de segurança e pontos de perigo para o Powerdrive PL-HT e o ECdrive H

Nas folhas de portas equipadas com um puxador para abrir as portas através da função puxador, existem os seguintes perigos adicionais ou riscos residuais:

- Perigo de choque e / ou esmagamento entre o puxador e a parede.
- Perigo de a roupa ficar presa no puxador.

Pontos de perigo no puxador



2.4 Indicações de segurança e pontos de perigo para o Powerdrive PL-HT

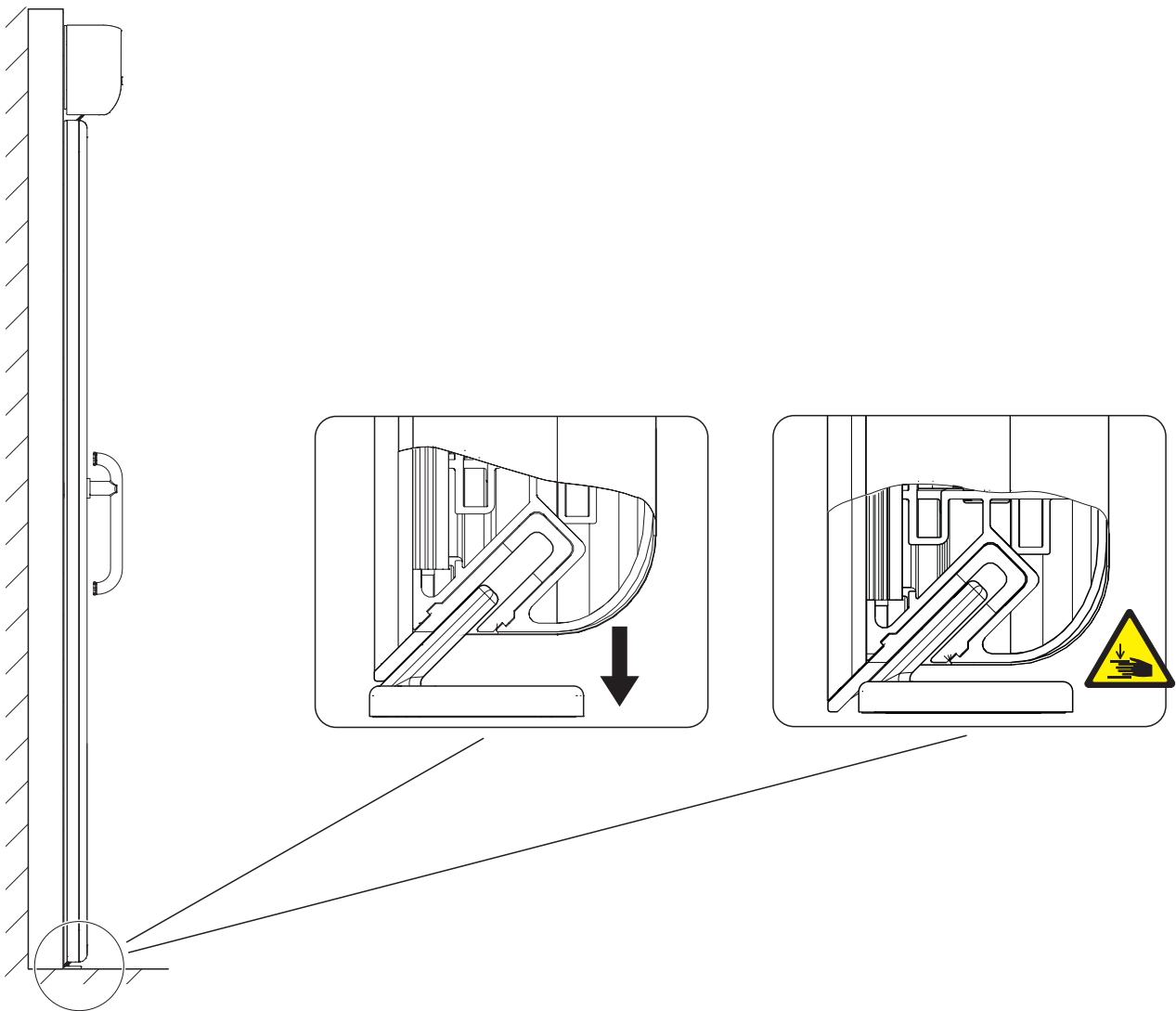
Nas folhas de portas equipadas com puxadores rotativos para levantar as portas ao abrir e para as abrir através da função puxador, existem os seguintes perigos adicionais ou riscos residuais:

- Risco de choque e / ou esmagamento entre o puxador e a parede ou o puxador e a porta.
- Risco de choque e / ou esmagamento por uma pessoa que se encontre junto do punho oposto.
- Perigo de a roupa ficar presa no puxador.

Durante o fecho da folha da porta, esta desce em direção ao chão para conseguir vedar.

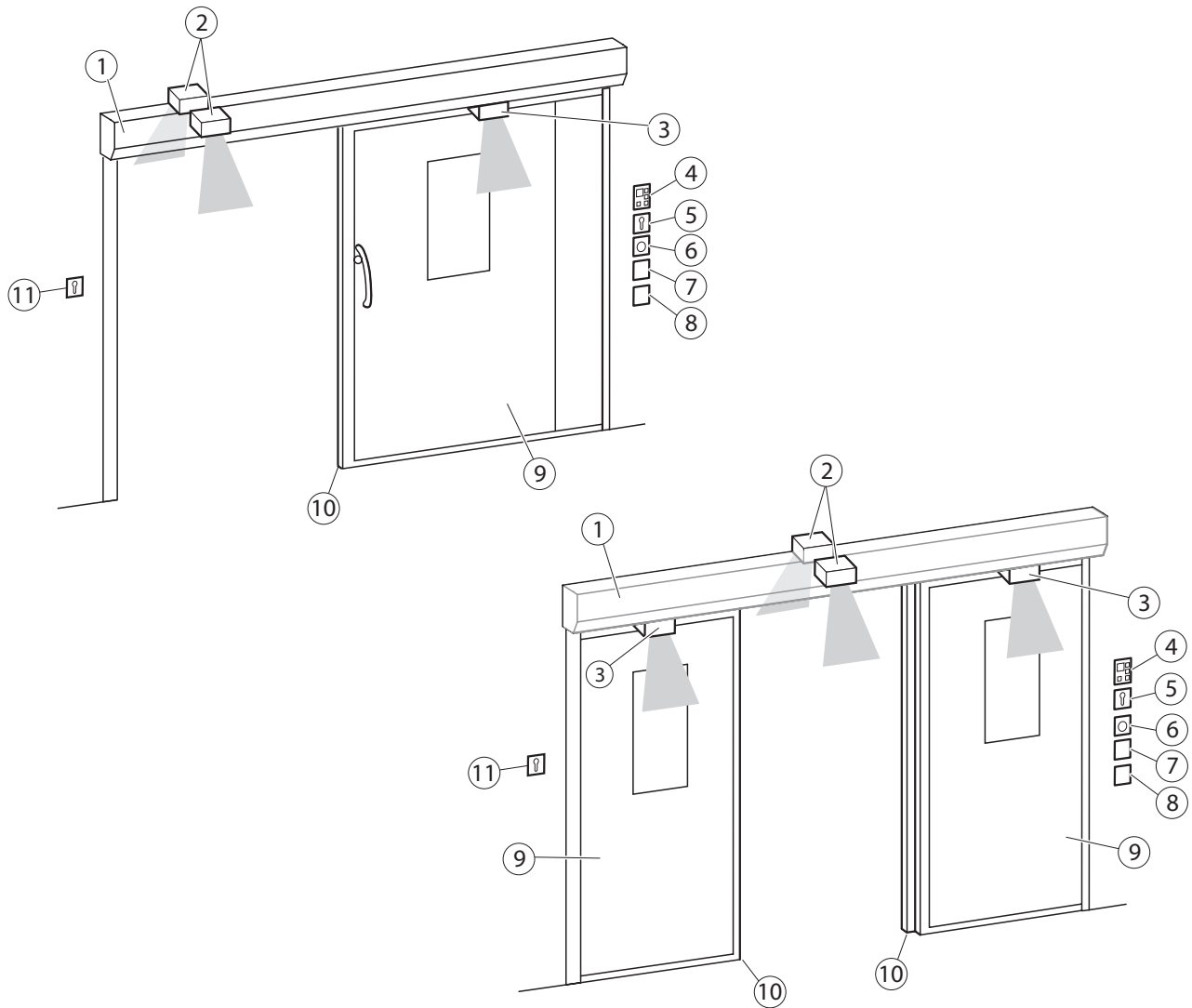
Isto cria um risco adicional de esmagamento / risco residual entre a folha da porta e o chão.

Ponto de perigo entre a folha da porta e o chão ao baixar a folha da porta



2.5 Montagem

i O sistema de portas ilustrado é apenas uma representação de princípio. Por motivos técnicos não é possível apresentar aqui todas as opções. Os elementos de comando podem ser dispostos de forma individual.



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Automatismo | 7 | Botão Abertura para enfermeiros (amplitude de abertura reduzida) |
| 2 | Sensor combinado | 8 | Botão Abertura total (amplitude de abertura total) |
| 3 | Sensor de segurança Abrir | 9 | Folha da porta |
| 4 | Interruptor de programa | 10 | Guia inferior |
| 5 | Botão de chave (opção) para ativação do interruptor de programa | 11 | Sensor de contacto autorizado "Autorizado" (KB) para uma abertura autorizada (por exemplo, botão de chave) |
| 6 | Botão Abertura de limpeza | | |

3 Comando

3.1 Operação normal

i As portas de correr da GEZE podem ser operadas com conexões especiais que podem causar um comportamento diferente. Perguntar ao técnico de assistência responsável que conexões especiais estão instaladas, se for esse o caso.

3.1.1 Funções standard (modo de operação Automático)

Na operação normal da porta, esta é aberta e fechada de forma automática.

O que acontece?	O que faz a porta?
É ativado um sensor de contacto (botão, interruptor ou detetor de movimentos).	A porta abre e volta a fechar.
Com a porta aberta, o sensor de segurança Fechar é interrompido.	A porta mantém-se aberta.
Com a porta fechada, o sensor de segurança Fechar é interrompido.	A porta mantém-se fechada.
Com a porta a fechar-se, o sensor de segurança Fechar é interrompido.	A porta volta a abrir-se.
Com a porta fechada, o sensor de segurança Abrir é interrompido.	A porta mantém-se fechada.
Com a porta a abrir-se, o sensor de segurança Abrir é interrompido.	A porta pára.
Uma pessoa desloca-se em direção à porta aberta e é ativado um detetor de movimento.	A porta mantém-se aberta.
Uma pessoa desloca-se em direção à porta que se fecha e é ativado um detetor de movimento.	A porta volta a abrir-se.
Durante a abertura, a porta embate num obstáculo.	A porta para, espera e tenta três vezes a posição aberta com velocidade reduzida. Em seguida, a porta fecha-se novamente.
Durante o fecho, a porta embate num obstáculo.	A porta volta a abrir de imediato, aguarda pelo tempo de permanência da abertura e volta a fechar com velocidade reduzida.

3.1.2 Função Puxador

Podem ser definidas duas variantes Puxador.

Puxador com tempo de permanência da abertura

O que acontece?	O que faz a porta?
A porta é empurrada para abrir.	A porta continua automaticamente o processo de abertura até à amplitude de abertura reduzida programada. Após o tempo de permanência da abertura definido, a porta fecha-se automaticamente.

Puxador sem tempo de permanência da abertura

O que acontece?	O que faz a porta?
A porta é empurrada para abrir.	A porta continua automaticamente o processo de abertura até à amplitude de abertura reduzida programada e mantém-se aberta.
A porta é empurrada para fechar.	A porta continua automaticamente o processo de fecho até estar na posição fechada.

i

- As funções através de sensores de contacto para abertura automática também estão ativas no modo Puxador.
- As funções de segurança da função Puxador são idênticas às da função standard.

3.1.3 Funções especiais

As funções especiais do sistema de porta são ativadas através de interruptores especiais.

Interruptor / botão	Qual é a função do interruptor / botão?
Sensor de contacto autorizado "Autorizado" Abertura total	A porta abre-se até à amplitude de abertura total e volta a fechar-se depois de decorrido o tempo de permanência da abertura.
Botão Abertura para enfermeiros (sensor de contacto KI/KA)	A porta abre-se até à amplitude de abertura reduzida e volta a fechar-se depois de decorrido o tempo de permanência da abertura.
Botão Abertura de limpeza (entrada PE1)	A porta abre-se até à amplitude de abertura total e mantém-se aberta. Em caso de nova ativação, a porta volta a fechar-se.
Botão Fechar (entrada PE2)	A porta fecha-se automaticamente. Se uma porta tiver sido passada após uma passagem manual através de Puxador sem tempo de permanência da abertura e esta não tiver sido fechada após a passagem, a porta pode ser fechada a partir de um ponto central através deste botão.
Botão de chave do interruptor de programa	Se estiver ligado um botão de chave ao interruptor de programa, este permite bloquear ou ativar a operação do interruptor de programa.
Interruptor de paragem de emergência (sem corrente)	A porta abre-se e realiza a função seleccionada para o modo de operação com bateria: <ul style="list-style-type: none"> ▫ Abrir e desligar ▫ Fechar e desligar ▫ Operação normal para, no máximo, 30 minutos ou 30 ciclos de abertura/fecho, em seguida abrir e desligar ▫ Operação normal para, no máximo, 30 minutos ou 30 ciclos de abertura/fecho, em seguida fechar e desligar A porta fecha-se e mantém-se fechada
Botão paragem de emergência	A porta para e permite ser movida manualmente

3.1.4 Alteração de funções das versões DCU1 NT / DCU1-2-NT

As seguintes funções estão descritas no manual do utilizador dos automatismos das portas de correr automáticos, porém não estão disponíveis na versão DCU1-NT-OP:

- Posição Farmácia
- Bloqueio de emergência

3.2 Selecionar o modo de operação



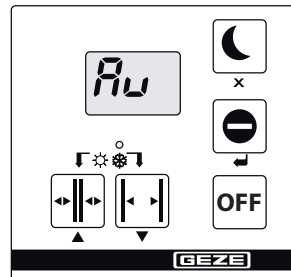
Os interruptores de programa são acessíveis a todas as pessoas sem botão de chave. Se necessário, o acesso aos interruptores de programa pode ser restringido a pessoas autorizadas através de um botão de chave adicional ou através da atribuição de uma palavra-passe (ST220).

3.2.1 Interruptor de programa de visor (DPS)

No interruptor de programa de visor podem ajustar-se os modos de operação, premindo os respetivos botões.

A operação por parte de pessoas não autorizadas permite ser bloqueada da seguinte forma:



- Ligação de um botão de chave adicional ou
- Atribuição de uma palavra-passe, que pode ser definida no menu de assistência com o ST220



Estado de operação	Botão	Display				Explicação
		DE	GB	FR	IT	
Automático		<i>Au</i>	<i>Au</i>	<i>Au</i>	<i>Au</i>	A porta abre e volta a fechar. Emissores de contacto interno e externo ativos.
Fechadura que abre de dentro para fora (Operação unidirecional)		<i>LS</i>	<i>Eo</i>	<i>Su</i>	<i>Su</i>	Sensor de contacto interior ativo. O sensor de contacto exterior só está ativo enquanto a porta não for fechada. A porta só abre quando alguém sai do interior para o exterior.
Permanentemente aberto		<i>da</i>	<i>Hi</i>	<i>OP</i>	<i>PR</i>	A porta mantém-se aberta.
Noturno		<i>n0</i>	<i>no</i>	<i>ni</i>	<i>n-</i>	É exibido até a porta se fechar e estar bloqueada (se existir bloqueio). A porta está fechada e bloqueada (se existir bloqueio). <i>nR</i> <i>ni</i> <i>no</i> <i>ni</i> Detetores de movimento não ativos. Apenas o sensor de contacto "Autorizado" está ativo.
Desligado (assistência)		<i>OF</i>	<i>OF</i>	<i>OF</i>	<i>OF</i>	O automatismo foi desativado para fins de assistência técnica. As folhas da porta podem ser livremente movidas de forma manual. Os sensores de ativação e segurança não funcionam. O motor do automatismo e o bloqueio estão desligados.
Amplitude de abertura total						A porta abre toda a amplitude de abertura. O díodo luminoso apaga-se.
Amplitude de abertura reduzida *						A porta abre apenas uma parte da amplitude de abertura possível (ajustável). O díodo luminoso acende-se.

3.2.2 Interruptor de programa de tecla (TPS)

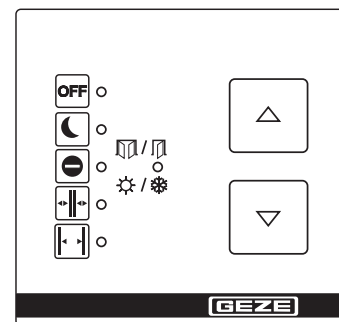
O interruptor de programa de tecla permite selecionar o estado de operação do sistema e exibir o respetivo programa.





































Premindo as teclas  e  pode ajustar-se o modo de operação pretendido. O LED do modo de operação atual acende-se.

A operação por parte de pessoas não autorizadas permite ser bloqueada da seguinte forma:

- Ligação de um botão de chave adicional ou
- Atribuição de uma palavra-passe, que pode ser definida no menu de assistência com o ST220

Interruptor de programa de tecla TPS



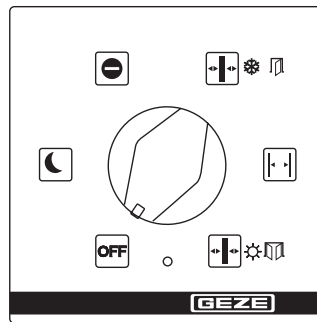
Estado de operação	Botão	Display	Explicação
Automático	 ou 	 ○  ○  ○  ●  ○	A porta abre e volta a fechar. Emissores de contacto interno e externo ativos.
▫ Amplitude de abertura total	 + 	 ○  ○	A porta abre-se em toda a amplitude de abertura.
▫ Amplitude de abertura reduzida	 + 	 ○  ●	A porta abre apenas uma parte da amplitude de abertura possível (ajustável).
Fechadura que abre de dentro para fora (modo de operação de via única)	 ou 	 ○  ○  ●  ○  ○	Sensor de contacto interior ativo. O sensor de contacto exterior só está ativo enquanto a porta não for fechada. A porta só abre quando alguém sai do interior para o exterior.
Permanentemente aberto	 ou 	 ○  ○  ○  ○  ●	A porta mantém-se aberta.
Noturno	 ou 	 ○  ●  ○  ○  ○	A porta está fechada e bloqueada (se existir bloqueio). Detetores de movimento não ativos. Apenas o sensor de contacto "Autorizado" está ativo.

3.2.3 Interruptor de programa mecânico (MPS, MPS-ST)

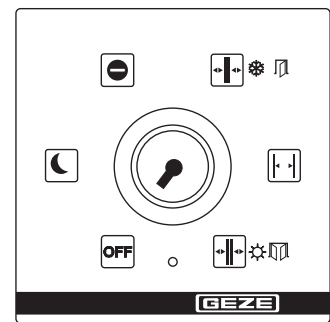
Rodando o interruptor rotativo pode ajustar-se o modo de operação pretendido. A marcação do interruptor rotativo tem de indicar o modo de operação pretendido.







O MPS-ST tem a mesma função que o MPS. O modo de funcionamento pretendido só pode ser estabelecido com a chave fornecida. Tirando a chave, o interruptor de programa fica bloqueado.

Interruptor de programa MPS



Interruptor de programa MPS-ST



Estado de operação	Ajuste	Explicação
Automático		A porta abre e volta a fechar. Emissores de contacto interno e externo ativos.
▫ Amplitude de abertura total		A porta abre toda a amplitude de abertura. O LED de inverno apaga-se.
▫ Amplitude de abertura reduzida		A porta abre apenas uma parte da amplitude de abertura possível (ajustável).
Fechadura que abre de dentro para fora (modo de operação de via única)		Sensor de contacto interior ativo. O sensor de contacto exterior só está ativo enquanto a porta não for fechada. A porta só abre quando alguém sai do interior para o exterior.
Permanentemente aberto		A porta mantém-se aberta.
Noturno		A porta está fechada e bloqueada (se existir bloqueio). Detetores de movimento não ativos. Apenas o sensor de contacto "Autorizado" está ativo.
Desligado		Automatismo desativado, as folhas da porta podem ser movidas à mão.

3.3 Bloquear e desbloquear o estado de operação

3.3.1 No caso de DPS e TPS – Bloqueio/desbloqueio com botão de chave adicional

- ▶ Para bloquear, premir brevemente o botão de chave.
 - No DPS, o bloqueio de operação é sinalizado premindo um botão qualquer, através da indicação "--".
 - No caso de TPS, o bloqueio de operação é sinalizado através de um piscar único do LED correspondente ao modo de operação, premindo um botão qualquer.
- ▶ Para desbloquear, voltar a premir brevemente o botão de chave.
Em seguida, a operação fica permanentemente desbloqueada.

4 Falta de tensão de rede



Se houver falha de tensão de rede (por exemplo, falha de rede), verificar primeiro o fusível no local.

Estado	Reação
Não há tensão de rede (por exemplo, falha de rede)	<p>No estado de operação "Noturno", a porta mantém-se fechada e bloqueada.</p> <p>Automatismos standard: Nos estados de operação Fechadura que abre de dentro para fora, Amplitude de abertura reduzida, Amplitude de abertura total e Abertura permanente, o comportamento da porta depende dos parâmetros ajustados aquando da colocação em funcionamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ A porta mantém-se na posição atual e desliga-se. ▫ Nos automatismos com bateria integrada depende da função selecionada: <ul style="list-style-type: none"> ▫ A porta fecha-se e desliga-se. ▫ A porta abre-se e desliga-se. ▫ Operação normal para, no máximo, 30 minutos ou 30 ciclos de abertura/fecho, em seguida fechar e desligar. ▫ Operação normal para, no máximo, 30 minutos ou 30 ciclos de abertura/fecho, em seguida abrir e desligar.
Volta a haver tensão de rede	A porta volta automaticamente ao último estado de operação selecionado.
Bloquear/desbloquear se não houver tensão de rede (por exemplo, falha de rede) no bloqueio de correia dentada	<p> Só faz sentido bloquear com a porta fechada.</p> <p>Bloquear automatismos com bateria integrada</p> <ul style="list-style-type: none"> ▫ Se a porta tiver de ser bloqueada e constituir o único acesso: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Fechar a porta manualmente pelo lado interior. ▶ Pressionar o pino de bloqueio. ▶ Pressionar o sensor de contacto para a abertura autorizada (interior) até a inicialização do automatismo estar concluída. O DPS ou o TPS indica o modo de operação "Noturno". A porta abre-se – sair do edifício – a porta fecha-se – volta a bloquear-se e desliga-se. <p>Desbloquear automatismos com bateria integrada pelo lado exterior</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressionar o sensor de contacto para a abertura autorizada (exterior) até o automatismo estar inicializado e a porta começar a abrir. A porta abre-se – a porta fecha-se – volta a bloquear-se e desliga-se. <p>Desbloquear automatismos com bateria integrada pelo lado interior</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pressionar o sensor de contacto para a abertura autorizada (exterior) até o automatismo estar inicializado e a porta começar a abrir. A porta abre-se – a porta fecha-se – volta a bloquear-se e desliga-se. <p>Bloquear automatismos sem bateria (apenas possível pelo lado interior)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Deslocar a porta para a posição de bloqueio e pressionar o pino de bloqueio (10, capítulo 2.5). <p>Desbloquear automatismos sem bateria (apenas possível pelo lado interior)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Remover o pino de bloqueio (10, capítulo 2.5).

5 Mensagens de erro

5.1 TPS/DPS

Indicação					Designação	Indicação no interruptor de programa de visor
Interruptor de programa de tecla						
OFF	☾	⊖	⏪	⏩		
-	-	-	-	-	Sem tensão de serviço	
-	-	-	x	x	Automatismo demasiado quente	45, 46, 48, 75, 78
-	-	x	-	x	Posição	26, x.x
-	-	x	x	-	SIS	13, 19
-	-	x	x	x	Motor	10, 11, 12, 71, 72
-	x	-	-	x	Ativação superior a 4 min	35, 36, 37, 38, 39, 40
-	x	-	x	x	Comporta, guarda-vento	33
-	x	x	-	-	Bateria	61
-	x	x	x	-	Tempo de abertura demasiado grande	64
x	-	-	-	x	Alarme	07, 08, 32, 42, 44
x	-	-	x	x	DCU104	50
x	-	x	-	-	SIO, BO	27, 29, 41
x	x	-	-	-	Falha de rede	03
x	x	-	-	-	Comando	01, 02, 28, 47, 60, 63, 65, 70, 77, 79
x	x	x	-	-	Bloqueio	16, 17, 18, 51

5.2 MPS/MPS-ST

Se ocorrer um erro no sistema, ele é indicado através da luz permanente do LED.







- ▶ Avisar o técnico de assistência.

6 O que fazer se...?

Problema	Causa	Solução
A porta abre e fecha apenas lentamente	Área da guia inferior suja	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Interromper a alimentação de corrente (dispositivo de comando de emergência ou fusível do edifício). ▶ Limpar a área da guia inferior.
	Obstáculo no percurso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta.
	Sensor de segurança Fechar (SIS) interrompido ou desajustado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Limpar o sensor de segurança Fechar (SIS) (célula fotoelétrica). ▶ Controlar a configuração do detetor de infravermelhos ativo.
A porta está sempre a abrir e fechar	Obstáculo no percurso, por exemplo pedra na área da guia inferior	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Interromper a alimentação de corrente elétrica (dispositivo de comando de emergência ou fusível no local). ▶ Eliminar o obstáculo, limpar a área da guia inferior.
	Radiação ou reflexos, por exemplo, piso refletor, pingas de chuva, plantas/floreiras, pósteres/anúncios ou algo do género na área de deteção dos detetores de movimentos	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar a área de deteção dos detetores de movimento.
	Detetor de movimento desajustado	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar a área de deteção dos detetores de movimento.
A porta abre apenas uma frincha	Obstáculo no percurso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta.
A porta não abre	Obstáculo no percurso	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta.
	Detetor de movimento desajustado ou defeituoso (interior e/ou exterior)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verificar o detetor de movimento.
	Estado de operação "Noturno", "OFF"	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecionar outro estado de operação.
	Estado de operação "Fechadura que abre de dentro para fora"	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Selecionar o estado de operação "Automático".

Problema	Causa	Solução
	Fechos de pavimento fechados	▶ Abrir os fechos de pavimento.
	O Lock M está fechado	▶ Abrir a fechadura de gancho.
	Não há tensão de rede (por exemplo, Ver Capítulo 4, Falta de tensão de rede, falha de rede)	
A porta não se desbloqueia ou bloqueia	Bloqueio com defeito	Bloquear/desbloquear a porta à mão: ▶ Verificar o bloqueio no estado de operação "Noturno". Se o bloqueio estiver defeituoso: ▶ Avisar o técnico de assistência.
A porta não fecha	Sensor de segurança Fechar (SIS) interrompido ou desajustado	▶ Limpar o sensor de segurança Fechar (SIS). ▶ Controlar a configuração do detetor de infravermelhos ativo.
	Obstáculo no percurso	▶ Eliminar o obstáculo e verificar a facilidade de movimento das folhas da porta.
	O detetor de movimento procede ininterruptamente à ativação	▶ Verificar o detetor de movimento.
	Estado de operação "Abertura permanente", "OFF"	▶ Selecionar outro estado de operação.
	Não há tensão de rede (por exemplo, Ver Capítulo 4, Falta de tensão de rede, falha de rede)	
Não é possível operar o interruptor de programa	Interruptor de programa bloqueado Interruptor de programa defeituoso	▶ Premir o botão de chave. ▶ Introduzir a palavra-passe. ▶ Solicitar assistência técnica.
Indicação de mensagens de erro no interruptor de programa	Erros no sistema	Ver Capítulo 5, Mensagens de erro

Proceder à reposição/apagar a memória de erros

- No TPS:
 - ▶ Comutar para o modo de operação OFF com o botão  ou  (ver capítulo 3.2).
 - ▶ Premir simultaneamente os botões  e  1 seg.
- No DPS com tecla OFF:
 - ▶ Premir simultaneamente os botões  +  durante 1 seg.

A função não é possível no DPS sem tecla OFF

A memória de erros foi apagada.

- ▶ Selecionar de novo o modo de operação.

7 Limpeza e manutenção

7.1 Limpeza

Limpar o quê	Limpar como
Sensor de segurança	Limpar com um pano húmido.
Superfícies de vidro	Limpar com água fria com vinagre e secar.
Superfícies inoxidáveis	Limpar com um pano não abrasivo.
Superfícies pintadas	Limpar com água com sabão.
Superfícies anodizadas	Limpar com sabão amarelo não alcalino (valor de pH 5,5 ... 7).
Interruptor de programa	Limpar com um pano húmido, não utilizar detergentes.

7.2 Manutenção



- A entidade exploradora tem de assegurar que o sistema funciona em condições perfeitas. Para garantir um funcionamento perfeito, ao acender-se a indicação de manutenção o sistema de porta tem que ser sujeito a manutenção por um técnico de assistência.

A indicação de manutenção encontra-se no interruptor de programa. Os modelos distinguem-se consoante o interruptor de programa:

Interruptor de programa	Indicação de manutenção
TPS	O LED "amplitude de abertura reduzida" pisca.
MPS, MPS-ST	LED pisca.
Interruptor de programa de visor	Surge um ponto vermelho no canto inferior direito do display.

A indicação de manutenção acende-se após o tempo de calendário indicado ou o número de ciclos de abertura, conforme o que for atingido primeiro:

- Tempo de calendário: 1 ano
- Ciclos de abertura: 500000

A GEZE disponibiliza contratos de manutenção com os seguintes serviços:

- Limpar e ajustar roldanas e calhas
- Controlar e ajustar correias dentadas
- Controlar a suspensão da porta e a guia inferior
- Verificar o aperto dos elementos de fixação
- Realizar outros trabalhos de calibração
- Realizar um controle de funções

7.3 Bateria



Informações relativamente à legislação sobre baterias:

(aplicável na Alemanha e em todos os outros países da União Europeia e noutros países europeus, juntamente com as disposições nacionais específicas de um sistema separado de devolução de pilhas gastas.)

Segundo a legislação sobre baterias, somos obrigados – no caso de venda de pilhas ou baterias ou de fornecimento de aparelhos que contenham pilhas ou baterias – a informá-lo do seguinte:

Baterias e pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Segundo a legislação sobre baterias, é expressamente proibido eliminá-las juntamente com o lixo doméstico. Como consumidor, é obrigado por lei a devolver pilhas gastas. Por favor entregue pilhas gastas num posto de recolha municipal ou em casas de comércio para serem eliminadas. Pilhas que lhe tenham sido entregues por nós podem ser-nos devolvidas por correio quando estiverem gastas. O endereço é:

GEZE GmbH, Wareneingang, Reinhold-Vöster-Str. 21-29, D-71229 Leonberg.



Pilhas que contêm substâncias nocivas estão marcadas com o símbolo de um caixote de lixo riscado com uma cruz. Por baixo do símbolo do caixote de lixo encontra-se a designação química da substância nociva: Cd para cádmio, Pb para chumbo, Hg para mercúrio.

Os sistemas de portas de correr automáticos da GEZE incluem baterias de NiCd.

- No máximo após 2 anos, é necessário substituir as baterias de NiCd.

8 Verificação técnica de segurança por parte de um técnico especializado

Conforme a

▫ DIN 18650-2 “Sistemas automáticos de portas – Parte 2: Segurança nos sistemas automáticos de portas”, secção 5 e a

▫ EN 16005 “Portas motorizadas”, capítulo 4.2.1

antes da primeira colocação em funcionamento, após alterações significativas e uma vez por ano, as portas motorizadas devem ser inspecionadas quanto à sua segurança por um técnico especializado autorizado pela GEZE.

A GEZE oferece os seguintes serviços:

Inspeção e controlo de funções de todos os dispositivos de segurança e de comando, conforme as exigências no livro de inspeções aplicáveis a janelas, portas e portões motorizados; edição para portas e portões de correr BGG 950 (ZH 1/580.2).

9 Dados técnicos

9.1 Dados gerais

	Powerdrive PL-HT	ECdrive H
Velocidade da abertura	0,2 m/seg ... 0,7 m/seg	
Velocidade de fecho	0,2 m/seg ... 0,5 m/seg	
Valores de ligação do sistema elétrico	230 V; 50 Hz de acordo com a DIN CEI 38	
Carga elétrica	máx. 450 VA	máx. 300 VA
Proteção	Ligação à rede 230 V; por parte do cliente 10 A	
Consumo elétrico para dispositivos externos	Ligação 24 V CC; máx. 1000 mA	
Tensão no modo de emergência a bateria	24 V; 700 mAh	
Faixa de temperatura	-15 °C até +50 °C; apenas para divisões secas	
Tipo de proteção	IP 20	

Reservado o direito a alterações

9.2 Dimensões

	Powerdrive PL-HT	ECdrive H
Amplitude de abertura (mm)		
▫ de 1 folha	800–2500	700–2200
▫ de 2 folhas	–	900–2200
Peso da folha (kg)		
▫ de 1 folha	200	120
▫ de 2 folhas	–	2 × 120
Altura de passagem, máx. (mm)	A altura de montagem máx. para sensores combinados é de 3500 mm, para detetores de movimento por radar é de 4000 mm.	

Germany
GEZE GmbH
Niederlassung Süd-West
Tel. +49 (0) 7152 203 594
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Süd-Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6440
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Ost
Tel. +49 (0) 7152 203 6840
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Mitte/Luxemburg
Tel. +49 (0) 7152 203 6888
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung West
Tel. +49 (0) 7152 203 6770
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH
Niederlassung Nord
Tel. +49 (0) 7152 203 6600
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH
Tel. +49 (0) 1802 923392
E-Mail: service-info.de@geze.com

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Austria
GEZE Austria
E-Mail: austria.at@geze.com
www.geze.at

Baltic States
GEZE GmbH Baltic States office
E-Mail: office-latvia@geze.com
www.geze.com

Benelux
GEZE Benelux B.V.
E-Mail: benelux.nl@geze.com
www.geze.be
www.geze.nl

Bulgaria
GEZE Bulgaria - Trade
E-Mail: office-bulgaria@geze.com
www.geze.bg

China
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
E-Mail: chinasales@geze.com.cn
www.geze.com.cn

France
GEZE France S.A.R.L.
E-Mail: france.fr@geze.com
www.geze.fr

Tel.: 0049 7152 203 0
Fax.: 0049 7152 203 310
www.geze.com

Hungary
GEZE Hungary Kft.
E-Mail: office-hungary@geze.com
www.geze.hu

Iberia
GEZE Iberia S.R.L.
E-Mail: info@geze.es
www.geze.es

India
GEZE India Private Ltd.
E-Mail: office-india@geze.com
www.geze.in

Italy
GEZE Italia S.r.l
E-Mail: italia.it@geze.com
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l
E-Mail: roma@geze.biz
www.geze.it

Poland
GEZE Polska Sp.z o.o.
E-Mail: geze.pl@geze.com
www.geze.pl

Romania
GEZE Romania S.R.L.
E-Mail: office-romania@geze.com
www.geze.ro

Russia
OOO GEZE RUS
E-Mail: office-russia@geze.com
www.geze.ru

Scandinavia – Sweden
GEZE Scandinavia AB
E-Mail: sverige.se@geze.com
www.geze.se

Scandinavia – Norway
GEZE Scandinavia AB avd. Norge
E-Mail: norge.se@geze.com
www.geze.no

Scandinavia – Denmark
GEZE Danmark
E-Mail: danmark.se@geze.com
www.geze.dk

Singapore
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
E-Mail: gezesea@geze.com.sg
www.geze.com

South Africa
GEZE Distributors (Pty) Ltd.
E-Mail: info@gezesa.co.za
www.geze.co.za

Switzerland
GEZE Schweiz AG
E-Mail: schweiz.ch@geze.com
www.geze.ch

Turkey
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
E-Mail: office-turkey@geze.com
www.geze.com

Ukraine
LLC GEZE Ukraine
E-Mail: office-ukraine@geze.com
www.geze.ua

United Arab Emirates/GCC
GEZE Middle East
E-Mail: gezeme@geze.com
www.geze.ae

United Kingdom
GEZE UK Ltd.
E-Mail: info.uk@geze.com
www.geze.com

